

《中国当代翻译研究文库：超越文本 超越翻译》

书籍信息

版次：1

页数：

字数：

印刷时间：2014年06月01日

开本：12k

纸张：胶版纸

包装：平装

是否套装：否

国际标准书号ISBN：9787309105254

丛书名：中国当代翻译研究文库

编辑推荐

谢天振编著的《超越文本超越翻译/中国当代翻译研究文库》集中地勾勒出了作者富有个性化的译学研究轨迹，展示出了作者最有代表性的学术观点，包括对翻译文学的性质及其归属的论述，对翻译文学史和文学翻译史的区别，对“创造性叛逆”的阐释，对翻译研究文化转向的剖析，对中西翻译史整体观和翻译的职业化时代性质和特点的探索，以及站在译介学立场上对“中国文化走出去”问题的深刻思考，等等。

内容简介

谢天振编著的《超越文本超越翻译/中国当代翻译研究文库》汇集了作者自20世纪90年代以来公开发表的19篇译学论文，比较集中地勾勒出了作者富有个性化的译学研究轨迹，展示出了作者最有代表性的学术观点。

本书包括对翻译文学的性质及其归属的论述，对翻译文学史和文学翻译史的区别，对“创造性叛逆”的阐释，对翻译研究文化转向的剖析，对中西翻译史整体观和翻译的职业化时代性质和特点的探索，以及站在译介学立场上对“中国文化走出去”问题的深刻思考，等等。这些文章无论是在发表的当时，还是时至今日，对中国的译学研究产生了很大的影响，有学者甚至评论说它们“影响了当代中国翻译研究的走向”。

作者简介

谢天振，上海外国语大学高级翻译学院翻译研究所所长、教授，比较文学暨翻译学博士生导师，国际知名比较文学家与翻译理论家，中国比较文学译介学创始人，中国翻译学学科最重要的奠基人之一，翻译学学科建设最有力的倡导者和批评者之一。兼任《中国比较文学》主编，《东方翻译》副主编，《中国翻译》编委，中国比较文学学会副会长暨翻译研究会会长，中国翻译协会翻译理论与翻译教学委员会副主任，国际比较文学协会翻译委员会委员。

目录

前言

上编 翻译文学与翻译文学史

翻译文学

——争取承认的文学

文学翻译：一种跨文化的创造性叛逆

创造性叛逆：争论、实质与意义

中国翻译文学史：实践与理论

翻译文学史：探索与实践

——对新世纪以来国内翻译文学史著述的阅读与思考

非常时期的非常翻译

——关于中国大陆“文革”时期的外国文学翻译

中编 翻译研究的文化转向

当代西方翻译研究的三大突破和两大转向

作者本意和本文本意前言上编 翻译文学与翻译文学史 翻译文学——争取承认的文学

文学翻译：一种跨文化的创造性叛逆 创造性叛逆：争论、实质与意义 中国翻译文学史：

实践与理论 翻译文学史：探索与实践

——对新世纪以来国内翻译文学史著述的阅读与思考 非常时期的非常翻译

——关于中国大陆“文革”时期的外国文学翻译中编 翻译研究的文化转向

当代西方翻译研究的三大突破和两大转向 作者本意和本文本意

——解释学理论与翻译研究 译者的诞生与原作者的“死亡”多元系统理论：

翻译研究领域的拓展 翻译本体研究与翻译研究本体下编 翻译职业化时代的理念与行为

中西翻译史整体观探索 论翻译的职业化时代 翻译：从书房到作坊

——2009年国际翻译日主题解读 关注翻译与翻译研究的本质目标

——2012年国际翻译日主题解读 切实重视文化贸易中的语言服务 从翻译服务到语言服务

换个视角看翻译——从莫言获诺贝尔文学奖谈起 中国文学走出去：问题与实质

[显示全部信息](#)

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

[更多资源请访问www.tushupdf.com](http://www.tushupdf.com)